

UNA APROXIMACIÓN AL ICONO DE LA BODA EN CANÁ (JN 2, 1-12) DESDE SU DIMENSIÓN REDACCIONAL

Hna. Mariluz
Arboleda Flórez, FSP*

* Religiosa de la comunidad de las Hijas de San Pablo (Paulinas). Historiadora de la Universidad de Antioquia. Estudiante del cuarto semestre de la Maestría en Teología de la Pontificia Universidad Javeriana. Realiza su práctica investigativa en el grupo de investigación *Didaskalia* y es miembro del Semillero en Hermenéutica Bíblica Latinoamericana: “Aprendiendo a ver de un modo diferente”.

Resumen:

Este artículo parte de la investigación monográfica: “La ‘mujer’ que es la madre de Jesús, según Jn 2, 1-12. Un aporte a la espiritualidad de las Hijas de San Pablo, a partir del método de la duplicación del Triángulo Hermenéutico de Carlos Mesters”, que actualmente desarrolla la autora para optar al título de Magistra en Teología de la Pontificia Universidad Javeriana, bajo la tutoría del profesor José Alfredo Noratto Gutiérrez.

Palabras clave: Realidad, Boda en Caná, dimensión redaccional, comunidad joánica.

Introducción:

Uno de los rasgos principales que sale a relucir en las acciones de la madre de Jesús en el relato de la Boda en Caná es su escucha atenta de la realidad. Actitud que la hace única, capaz de percibir la falta de vino (2, 3) y reconocer en dicha carencia, un lugar propicio para la manifestación de Dios (2, 11). Escucha que está llamada a tener toda interpretación bíblica, ya que la vida es el primer

libro en el que Dios se revela y se solidariza con las necesidades del ser humano: “la situación de la vida del pueblo es, y tiene que ser siempre el “piso” de nuestra lectura de la Biblia, el punto de partida, porque fue de esta manera, no de otra, de la que Dios se comunicó con su pueblo”¹.

Para conocer la realidad presente en el relato de la Boda en Caná es necesario ir un paso más allá de su dimensión literaria (personajes, lugares, tiempos, estructura). Preguntarse por la intención que llevó a la comunidad joánica a incorporar dicho relato dentro de su tradición evangélica y dar a la madre de Jesús un rol protagónico en la misma. Así mismo, por el impacto que este pudo tener sobre sus primeros destinatarios. El conocimiento del tiempo de la redacción ayuda en este cometido, ya que constituye la primera puerta de acceso a la realidad del texto bíblico².

El presente artículo, ofrece una aproximación al relato de la

¹ Mesters et al., “Método de Interpretación de la Biblia: los ‘Siete Pasos’”, 1.

² Para Mesters, la segunda aproximación a la realidad del texto bíblico está dada por la dimensión histórica (realidad económica, social, política e ideológica) que permite conocer el tiempo del hecho, es decir, la comunidad presente en la narrativa evangélica.

Boda en Caná (Jn 2, 1-12) desde la dimensión redaccional propuesta por Carlos Mesters en su método de interpretación bíblica: los “Siete Pasos”³. Realiza un acercamiento a las motivaciones que habrían llevado a la comunidad joánica a introducir dicho relato dentro de su tradición y a las circunstancias comunitarias que habrían influido en su nacimiento.

Una comunidad que releía y actualizaba sus tradiciones

La redacción del Cuarto Evangelio habría ido de la mano de la vida de la comunidad joánica que le dio origen. En ella habrían intervenido no solo un autor, sino toda una “escuela que cultivaba y actualizaba la tradición comunitaria”⁴, especialmente en los momentos más críticos de su historia. Dicha relectura habría sido plasmada en el Evangelio y en las cartas joánicas, reflejando no solo la comprensión de Jesús

³ Mesters et al., “Método de Interpretación de la Biblia: los ‘Siete Pasos’”, 1-11.

⁴ Dicha escuela enseñaba, aclaraba, actualizaba, fijaba e incrementaba la tradición formada en el seno de la comunidad, para defenderse contra los ataques a los que eran expuestos por el judaísmo farisaico o por las interpretaciones erróneas de grupos heréticos. Ver: Vidal, *Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús*, 41. Bernabé, “Las comunidades joánicas: un largo recorrido en dos generaciones”, 325-327.

adquirida por el grupo, sino también su situación comunitaria y la realidad de sus primeros destinatarios. La falta de fuentes contemporáneas a los evangelios y a las comunidades que les dieron vida, hace que las aproximaciones a la realidad que acompañaron su nacimiento tengan un carácter hipotético, ya que solo tienen como referente principal lo consignado en el mismo Evangelio.

Autores como Raymond Brown⁵, Senén Vidal⁶ y Carmen Bernabé⁷ distinguen cuatro momentos claves en la formación de la comunidad joánica a partir de la historia literaria del Cuarto Evangelio: 1) La configuración de la comunidad y las tradiciones básicas, 2) la expulsión de la sinagoga y la redacción de un Evangelio inicial, 3) la profundización de la tradición y el segundo Evangelio y 4) la crisis comunitaria, el tercer Evangelio y las cartas joánicas. El nacimiento del relato de la Boda en Caná se enmarcaría dentro de la primera etapa.

⁵ Raymond Brown en su libro: *La comunidad del discípulo amado*.

⁶ Senén Vidal en su obra: *Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús*.

⁷ Carmen Bernabé en su estudio: “Las comunidades joánicas: un largo recorrido en dos generaciones”.

Las tradiciones básicas y la colección de milagros joánica

El relato de la Boda en Caná habría estado presente desde las tradiciones básicas de la comunidad, así como, pequeñas piezas de relatos y dichos de diverso tipo que circulaban dentro de los grupos cristianos y que sirvieron también de base a los evangelios sinópticos. Estas habrían sido de tres tipos: 1) tradiciones sueltas, 2) la colección de milagros y 3) el relato de la pasión.

La colección de milagros habría recopilado los milagros de Jesús en su paso por Judea y Galilea, siendo el de la Boda el primero de ellos. Su origen se remontaría a una comunidad cristiana de Caná cercana a los familiares de Jesús. Un grupo de campesinos sencillos con sus celebraciones festivas que no contarían siempre con el vino o el alimento suficiente para todas/os, pero que esperaban la alegría de la abundancia. Con esta comunidad, la comunidad joánica habría tenido contacto en su paso por Galilea y habría dado origen al relato del primer signo para explicar sus orígenes “remontándolos a un signo de Jesús durante un banquete”⁸.

⁸ Vidal, *Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús*,

El relato original de Jn 2, 1-2 habría surgido como un texto independiente que luego habría sido recopilado y modificado por el autor de la colección de milagros. A él pertenecerían los versículos 1b.2.3a.5-6a.6c-9a.9c-10⁹. Después habrían sido añadidos en el versículo 2, la presencia de los “discípulos” en lugar de los “hermanos” y estos últimos, habrían sido trasladados al versículo 12. También fueron añadidos el diálogo entre Jesús y su madre (3b-4), la conclusión del versículo 11 y la transición del versículo 12a para conectarlo con el segundo signo (4, 46b-54a)¹⁰ como se observa en el siguiente cuadro que relaciona las diversas etapas de redacción de Jn 2, 1-12¹¹:

	RELATO BASE	COLECCIÓN DE MILAGROS	PRIMER EVANGELIO
1	Se celebró un banquete de Bodas en Caná de Galilea, en el que estaba la madre de Jesús.	Se celebró un banquete de Bodas en Caná de Galilea, en el que estaba la madre de Jesús.	Al tercer día, se celebró un banquete de Bodas en Caná de Galilea, en el que estaba la madre de Jesús.
2	También fue invitado a él Jesús junto con sus hermanos.	También fue invitado a él Jesús junto con sus discípulos.	También fue invitado a él Jesús junto con sus discípulos.
3	Al faltar el vino	Al faltar el vino, le dijo a Jesús su madre: -No tienen vino.	Al faltar el vino, le dijo a Jesús su madre: -No tienen vino.
4		Le contestó Jesús: ¿Por qué te mezclas en mis asuntos mujer? Aún no ha llegado mi momento.	Le contestó Jesús: ¿Por qué te mezclas en mis asuntos mujer? Aún no ha llegado mi momento.

202.

⁹ Ibid., 202.¹⁰ Ibid.¹¹ Elaborado a partir de: Vidal, Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús, 202-207; 299-301.

5	Dijo su madre a los sirvientes: -Haced lo os mande.	Dijo su madre a los sirvientes: -Haced lo os mande.	Dijo su madre a los sirvientes: -Haced lo os mande.
6	Estaban allí seis tinajas de piedra para el agua, con una capacidad de ochenta a ciento veinte litros cada una.	Estaban allí seis tinajas de piedra para el agua, con una capacidad de ochenta a ciento veinte litros cada una.	Estaban allí seis tinajas de piedra para el agua, -conforme a la costumbre de las purificaciones entre los judíos-, con una capacidad de ochenta a ciento veinte litros cada una.
7	Dijo Jesús a los sirvientes: -Llenad las tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba.	Dijo Jesús a los sirvientes: -Llenad las tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba.	Dijo Jesús a los sirvientes: -Llenad las tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba.
8	Les dijo entonces: -Sacad ahora el líquido y llevádselo al que preside el banquete. Y se lo llevaron.	Les dijo entonces: -Sacad ahora el líquido y llevádselo al que preside el banquete. Y se lo llevaron.	Les dijo entonces: -Sacad ahora el líquido y llevádselo al que preside el banquete. Y se lo llevaron.

9	Cuando el que presidía el banquete degustó el agua convertida en vino, cuya procedencia no conocía, llamó al novio	Cuando el que presidía el banquete degustó el agua convertida en vino, cuya procedencia no conocía, llamó al novio	Cuando el que presidía el banquete degustó el agua convertida en vino, cuya procedencia no conocía, -sí la conocían los sirvientes, que habían sacado el agua-, llamó al novio
10	y le dijo: Todo el mundo ofrece el buen vino al principio, y después cuando la gente ya está bebida, el peor; tú en cambio, has reservado el vino bueno hasta ahora.	y le dijo: Todo el mundo ofrece el buen vino al principio, y después cuando la gente ya está bebida, el peor; tú en cambio, has reservado el vino bueno hasta ahora.	y le dijo: Todo el mundo ofrece el buen vino al principio, y después cuando la gente ya está bebida, el peor; tú en cambio, has reservado el vino bueno hasta ahora.
11	Este milagro que realizó Jesús en Caná de Galilea, fue el primero de sus milagros.	Este milagro que realizó Jesús en Caná de Galilea, fue el primero de sus milagros. Manifestó así su poder, y creyeron en él sus discípulos.	Este milagro que realizó Jesús en Caná de Galilea, fue el primero de sus milagros. Manifestó así su poder, y creyeron en él sus discípulos.

12		Después bajó a Cafarnaún, acompañado de su madre, de sus hermanos y de sus discípulos.	Después bajó a Cafarnaún, acompañado de su madre, de sus hermanos y de sus discípulos. Pero no permanecieron allí muchos días.
----	--	--	---

Las añadiduras posteriores

Al escribirse el primer Evangelio cerca del año 80 dC. habrían sido introducidos varios comentarios al relato de Caná presente en las tradiciones básicas. El primero de ellos, es la alusión al “tercer día”, la cual sirve de enlace con el capítulo anterior (1, 29.35.43) y evidencia los dos días de tiempo que Jesús requería para ir de Judea a Galilea¹². El segundo, es la explicación del uso ritual de las tinajas de piedra: “conforme a la costumbre de las purificaciones entre los judíos” (2, 6b). Dato que evidenciaría la separación que la comunidad joánica ya vivía del judaísmo al no practicar sus costumbres, por lo que era necesario enfatizar en su explicación.

El tercer comentario aclaratorio introducido al Evangelio inicial habría sido el énfasis que se da

¹² Vidal, Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús, 299.

al conocimiento que los sirvientes tienen de la procedencia del agua (2, 9b). El cual no habría sido necesario dentro la lógica del relato ya que rompía con el carácter misterioso del milagro. Sin embargo, habría evidenciado que la colección de milagros era una obra escrita y estructurada. Por último, habría sido introducido en el versículo 12 la precisión temporal: “Pero no permanecieron allí muchos días”, la cual prepara el paso de Jesús con sus discípulos a Jerusalén en la escena siguiente (2, 13). En las relecturas posteriores sufridas por el Evangelio el relato de Caná habría conservado la forma final dada en el primer Evangelio.

Tensiones presentes en el relato

Las añadiduras realizadas por el recopilador de la colección de milagros joánica al relato inicial y posteriormente por el primer evangelista, evidenciarían “la

existencia y las preocupaciones de un grupo cristiano ligado a los familiares de Jesús en Caná de Galilea”¹³. Comunidad con la cual la comunidad joánica habría experimentado ciertas fricciones por su manera de vivir y comprender el seguimiento de Jesús¹⁴. A diferencia de los primeros grupos cristianos, la comunidad joánica habría configurado una manera propia de vivir sus tradiciones religiosas que la llevó a constituirse en una secta dentro del judaísmo con tradiciones propias y una identidad diferenciada¹⁵. Esto en gran medida por su visión de Jesús como ‘Mesías’, su oposición al sistema cultural y a las autoridades religiosas de Jerusalén, su apertura temprana al mundo gentil y samaritano.

Las palabras de Jesús a su madre (2, 4), habrían pasado a reflejar dicha tensión, por ser ella su pariente más próxima en la historia¹⁶. En el relato original ha-

¹³ Ibid., 19.

¹⁴ Como la comunidad liderada por Santiago en Jerusalén (Mt 13,55; Ga 1, 19; 2, 9), que permaneció fiel a las prácticas judías de la circuncisión, los ritos de purificación y se opuso abiertamente a la comunión con los gentiles (Ga 2, 11-14).

¹⁵ Bernabé, “Las comunidades joánicas: un largo recorrido en dos generaciones”, 316.

¹⁶ Situación similar a Jn 7, 1-24, donde son los hermanos al igual que la ma-

brían sido los familiares los que “conocen su poder y provocan su actuación”¹⁷ mientras que en la adaptación joánica, es Jesús quien habría actuado independientemente de las palabras de su madre. Actuación que querría validar no solo la autonomía de Jesús frente a los suyos en línea con la tradición sinóptica, sino también la separación que los grupos joánicos habrían vivido en su consolidación como grupo independiente y diferenciado de “las comunidades cristianas ligadas a los familiares de Jesús”¹⁸.

Otra tensión presente en el relato es el cambio de los “hermanos” por los “discípulos” en el versículo 2. La cual, en línea con el deseo de reafirmar la autonomía de Jesús hacia sus parientes, querría afianzar una nueva vinculación con Jesús, ya no por lazos de sangre sino por el seguimiento. De allí, que pasen a ser los “discípulos” y no los “hermanos” quienes lleguen con Jesús a la fiesta y para quienes habría sido obrado el primer signo: “Así manifestó su

dre en Caná, quienes obligan a Jesús a revelar su identidad y este se opone rotundamente: “Todavía no ha llegado mi tiempo; en cambio vuestro tiempo siempre está a mano” (7, 6).

¹⁷ Vidal, Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús, 204.

¹⁸ Ibid.

gloria, y creyeron en él, sus discípulos” (2, 11).

A modo de conclusión

El estudio del icono de Caná desde su dimensión redaccional permite percibir la vida de una comunidad cristiana que en su camino de configuración como grupo diferenciado del judaísmo buscó superar sus anteriores tradiciones y establecer una nueva vinculación hacia Jesús a través del seguimiento. La independencia de Jesús hacia sus parientes en su actuación, habría pasado a ser expresión de la independencia que la comunidad joánica habría adoptado en su manera propia de vivir el mensaje de Jesús dentro de la Iglesia primitiva.

El relato de la Boda en Caná evidenciaría el paso de la comunidad joánica por Galilea y la tensa relación que tenía con un grupo familiar de Jesús. Así mismo, señalaría la separación que dicha comunidad habría vivido con el judaísmo, sobre todo después del año 70 d.C., al no practicar sus normas y tener que añadir la explicación de la función de las tinajas de piedra para la purificación de los judíos¹⁹. La madre de Jesús habría pasado a señalar la inefi-

¹⁹ Ibid., 300.

cia de las tradiciones judías y daría paso a la nueva revelación traída por Jesús. Con su figura, la tradición joánica habría pasado a indicar que el vínculo de unión con Jesús, ya no se daría en base al parentesco sino al discipulado.

Visto desde la realidad de su comunidad autora, el relato de la Boda en Caná recuerda a nuestros pueblos de América Latina y del Caribe la importancia de cultivar, releer y actualizar sus tradiciones culturales, religiosas y comunitarias. Volver a las raíces de su identidad, de su historia, para rescatar su memoria: la lucha por la defensa de la vida, la opción por los pobres, la justicia, la igualdad, el respeto a la diversidad cultural y llenar así, las tinajas vacías de sus valores más autóctonos.

A través de las palabras de Jesús a su madre: “¿Qué tengo yo contigo, mujer?” (2, 4), el texto deja abierta la invitación a repensar los vínculos que nos unen a la madre como “mujer” no solo en el relato y en nuestra experiencia de fe, sino también en el rostro concreto de las mujeres caribeñas y latinoamericanas; aquellas que como la madre están atentas a la falta de vino en sus hogares, en

sus trabajos, en sus comunidades, pero que todavía no son valoradas ni reconocidas lo suficientemente en su dignidad ni en su audacia profética.

El texto de Caná en su dimensión redaccional, llama a la Vida Consagrada del continente a superar todo sectarismo presente en el seno de la misma Iglesia y en las comunidades religiosas. A no cerrarse en sus propias tradiciones, carismas o modos de vivir el seguimiento, como lo hizo la comunidad joánica en su momento ante la continua persecución del judaísmo; sino por el contrario, adoptar las actitudes de cooperación, disponibilidad y obediencia de los sirvientes hacia Jesús y su madre, para llenar las tinajas carentes de un testimonio más evangélico. Solo a través de la sinodalidad eclesial la Vida Consagrada podrá llegar a ser sig-

no del “vino bueno” traído por Jesús para todas/os.

Bibliografía

- Bernabé Ubieta, Carmen. “Las comunidades joánicas: un largo recorrido en dos generaciones”. En *Así empezó el cristianismo*, editado por Rafael Aguirre, 293-340. Navarra: Verbo Divino, 2010.
- Brown, Raymond E. *La comunidad del Discípulo Amado*. Salamanca: Sígueme, 1999.
- Mesters et al., “Método de interpretación de la Biblia: los ‘Siete Pasos’” <https://es.scribd.com/doc/40367280/Mesters-Carlos-Metodo-de-Interpretacion-de-La-Biblia> (consultado el 20 de octubre de 2019).
- Vidal García, Senén. *Los escritos originales de la comunidad del discípulo amigo de Jesús*. Salamanca: Sígueme, 1997.